

我很幸運,1991年來美國,不到一個月就開始為自己的生存謀生,從第一份工作“Bus Girls”到今天自己在美國俄亥俄州克利夫蘭創辦一份已經有 20 年的華人報紙,彷彿做夢,想着和我一起工作的同仁,想着一起呵護和支持伊利華報的朋友,而瞬間自己也就 60 歲了,在痛苦的時間里成長自己,一路走來有風平浪靜也有暴風驟雨,現在想想一切盡善盡美。



每年聖誕跨年尤其中國新年,都會收到朋友和讀者的祝福禮金來支持伊利華報,1月10日收到劉天擎詩人寄來的日曆和紅包,在他的信件寫道:

自信來自貢獻

新年好!一定要說恭喜發財!
你是我的貴人,我是大恩難言報,
我絕對是華報的粉絲,我已立地生根在華報,
華報對我澆的每一滴水都湧泉在心頭,
不能忘記來時路,天天感恩惜福華報和浦瑛
劉天擎

劉天擎的信件和其他朋友讀者的支持鼓勵陪伴我們,給我們鼓舞。

劉天擎丘繼聰夫婦在克利夫蘭生活將近 40 年,是成功的企業家,他們退休後去加州與子孫團聚,劉先生夫婦還有令人羨慕的兩個公子, Ted Lieu 是美國國會議員, John Lieu 是醫生, 母親丘繼聰表示:兩個兒子是成就她為人母美好歷程的最好禮物。劉天擎是伊利華報讀者喜歡的詩人,他的詩歌陪伴伊利華報成長 20 年。

一個月前,美國《國會山報》(The Hill) 報道, 53 歲的加州眾議員劉雲平, 本周三在民主黨眾議院黨團內部投票中, 擊敗同黨的俄亥俄州眾議員比蒂 (Joyce Beatty)、密西根州眾議員丁格爾 (Debbie Dingell) 及賓夕凡尼亞州眾議員迪恩 (Madeleine Dean), 成為下屆黨團副主席, 也是美國史上首位亞裔人士擔任此職位, 在民主黨眾院領導層排名第 4。

劉雲平談到自己的經歷時表示, 他能從一名謀生的移民到現在進入眾議院民主黨領導層, 足以顯示“美國夢的持久性”。

我記得早在 2000 年, 我第一次採訪劉雲平, 他還剛剛開始他的政治生涯, 而今天他已是華人在美國政壇上的風雲人物。劉雲平的經歷在某種程度上也反映了亞裔社區近來發生的巨大變化。劉雲平表示, 過去一些年, 亞裔社區的政治活動, 影響力和可見度都大幅上升, 也越來越被美國社會所接

受。

劉雲平 1969 年出生於中國台灣, 3 歲隨父母從台灣移民來美, 畢業于斯坦福大學和喬治城大學法學院。他上學期間成績優異, 在斯坦福大學完成了電腦科學和政治學學位, 後進入喬治城大學, 以優等生畢業獲得法學博士學位, 還擔任學校的法律校刊總編。畢業後, 劉雲平曾在美國空軍服役 4 年, 先後在國內和海外駐軍, 獲得兩枚勳章。在當選國會眾議員之前, 劉雲平曾擔任加州眾議員。

2002 年, 劉雲平當選南加州州議員;

2005 年至 2010 年擔任加州州眾議員。

2014 年 11 月 4 日, 當選美國國會第三位華裔眾議員。

回顧華人在美國的歷史, 雖然華人來美國的時候不晚, 從建鐵路開始, 但按照人口的比例, 華人在政壇上的脫穎而出比較晚。我的人生導師阮康成先生 1937 年來美國留學的時候, 華人那個時候坐公共汽車只能在後面坐地上, 當時黑人不能上公共汽車。

想不到到百年, 在文明自由民主進步的美國, 奧巴馬也已經當選總統了。

我在 1 月 10 日去克利夫蘭中醫趙文寧診所拿廣告的時候, 趙文寧給我看了他城市市長給他贈送的榮譽。

趙文寧在 Maple Heights 開業 28 年, 市長給他頒發一把鑰匙, 並告訴他: 您是這個城市打開大門的人。

趙文寧表示, 他開業 28 年, 每天見許多病人, 而他的華人病人並不多, 在他的朋友裏, 他的許多病人都成了他的開業, 他沒遇到過歧視。我對他說: 世界哪裏有平等, 就我們家的兩個孩子, 我對他們也不一樣。20 年做報紙認識不少人, 真正在美國非常成功的華人, 他們周圍是沒有華人的, 還有華人基本都是三點一線, 家里公司還有孩子, 講美國有問題的基本都是拿美國政府補助的, 還有罵中國的也都是中國人。

任何人都需要尊重的人, 做什麼職業是沒有高賤之分, 唯有道德品行有高尚和險惡分別。趙文寧和其他移民一樣, 夫婦倆

正確選擇。

人們眼中的曹德旺是一個異類, 他敢翻手攪弄資本風雲, 卻又不愧中國首善之名; 他喜歡求籤算卦, 卻又篤信知識與科技之力; 他身背資本家之責, 卻又坦誠信佛, 他心懷慈悲, 連續 39 年做慈善, 個人累計捐款給國家超過 160 億, 而他回答“我的慈善初心就是吃飽飯。”

善良成就了曹德旺。他是一位心大量大福大的人, 一年多前有一個小伙從 Dayton 來找我, 當年在曹德旺幫助下開了一個小工廠, 由於疫情小工廠停工, 小伙一急開始做口單生意。他的訂單都是提供給州政府和其他重要部門, 但不知為何中方提供給他的不是 N95, 後來上法庭打官司。小伙急得團團轉, 錢還沒有到位就要罰款, 看着小伙快抑鬱了, 我也幫不上他, 只能安慰他。錢沒了可以掙, 人身體沒了就什麼都沒了。

小伙告訴我: 我非常感謝曹德旺, 曹德旺一手一手教我做企業做生意。我是 2017 年有幸在哥倫比亞大學的禮堂見過曹德旺, 那天滿屋

子的年輕人, 向曹德旺提出許多不同問題, 在我眼裏曹德旺是一位敢說敢做, 行走商界的帶路人; 曹德旺創業的半個世紀, 他只是一門心思地造玻璃, 死心塌地地做好自己的本業。他成為了商業界絕世高手。

企業做成功, 曹德旺開始出資 100 億, 為家鄉福州捐建“福耀科技大學”。建設這樣一所大學, 壓力自然不小, 第一關也是最重要的一關, 就是長期、大量的資金投入問題。除了最開始提出的 100 億投資, 為了籌建福耀科技大學, 曹德旺創立的河仁慈善基金會大手筆減持了福耀玻璃的股權, 套現 9 億元。這是一次大膽的嘗試。如果成了, 福耀科技大學將向社會輸送一批動手能力強、能解決實際問題的應用型研究類人才。

曹德旺真誠坦蕩並且有眼光, 他做到心安理得去做事, 在電視採訪時或是現在他在抖音視頻里, 從他的身上, 你能看到遠見、率真、善良、自律, 他就是一個有血有肉性情中人, 他成功卻不狂妄, 他就是做他自己的, 他的名言是“國家會因為有你而強大, 社會會因為有你而進步, 人民會因為有你而富足, 這就是企業家做的事情。”想想還有誰會歧視曹德旺。

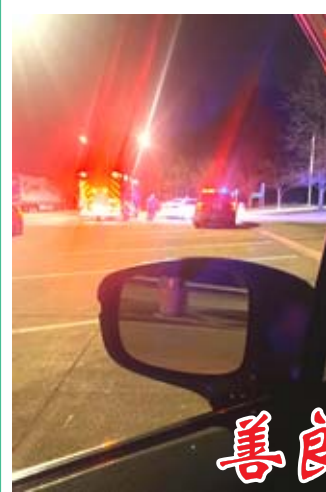
想曹德旺做一件事半個世紀, 就在我今年自己開始動蕩不安想要不要繼續再做伊利華報。因為現在人人都是媒體的今天, 真不容易, 伊利華報的收入靠廣告, 我使用 0% 利息的信用卡, 我申請新的卡, 未到期的錢, 不向朋友借一下, 我發現伊利華報就是我學習的大舞臺, 我的腦子都是這樣練出來的, 其實大家都在風雨中成長, 只是小企業和大買賣不同。

記得小時候常聽老人說難過年關, 剛剛在路上看到大卡車在高速上着火, 還沒有到克利夫蘭, 我在一個休息站又看到了警車救護車, 原來是二個人要回家, 一個人突然昏過去了, 我看看救護人員忙了一陣後, 帶著病人和家人開車走了, 整個休息站一下子特別安靜, 兩輛車停在停車場, 一輛是我的, 另外一輛的人已經上了救護車。我心里一陣酸楚……

自 2019 年年底武漢開始發生疫情, 一晃 3 年過去了, 這世界到底發生了什麼, 是災還是人禍, 疫情還在蔓延, 這是一個讓全球人們都面臨的巨大恐懼和有危機風險的 3 年, 疫情肆虐, 家庭得不到平安, 社會動亂, 領導統治者為利益與慾望爭奪。

外婆跟我講過一個故事, 有一群餓鬼手里拿了很長很長的調羹, 他們拿着食物喂對方, 外邊告訴我: 人永遠要想到別人。

時間太快, 我們已經迎接了 2023 年, 希望今年祥風陣陣, 福來運轉, 兔年新春, 世界同慶, 健康幸福, 開心快樂, 萬事順利!



12 月 30 日晚 6 點, 還有一天我們將迎接 2023 年, 那一刻我是在從哥倫布送完報紙的路上, 沿路我看到一個停在路邊抓超車的警察, 我看看警車突然亮起的警燈, 我便放慢了車速, 讓警車先開, 我沒有等多久, 就看到前面一輛大客車在燃燒, 還有一輛被撞到的小車, 滿地都是碎玻璃, 當時就是那一輛飛速開來的警車, 馬上擋着二道高速公路, 雖然堵了一下, 但時間不長, 我慶幸原來自己想去休息站放狗, 要不然不知道要等多久。

當時我看看滿地都是玻璃, 我突然想到曹德旺在俄州 Dayton 開的福耀玻璃廠, 記得那年州政府發了邀請媒體報道, 時間一晃就是好多年, 當時我知道俄州給了曹德旺許多優惠, 幾乎這個廠建完的開資都是俄州政府給的。因為當時美國政府提倡恢復製造業。當然福耀也解決 2 千多人的就業, 人工在美國當然比中國貴, 就拿曹德旺說的, 衡量一下自己在世界各地開廠的決定是最佳

善良決定命運

What a speech by Pope Francis on Wednesday 4th January, 2023!

*You can have flaws, be anxious, and even be angry, but do not forget that your life is the greatest enterprise in the world. Only you can stop it from going bust. Many appreciate you, admire you and love you.

Remember that to be happy is not to have a sky without a storm, a road without accidents, work without fatigue, relationships without disappointments.

To be happy is to find strength in forgiveness, hope in battles, security in the stage of fear, love in discord. It is not only to enjoy the smile, but also to reflect on the sadness. It is not only to celebrate the successes, but to learn lessons from the failures. It is not only to feel happy with the applause, but to be happy in anonymity.

Being happy is not a fatality of destiny, but an achievement for those who can travel within themselves. To be happy is to stop feeling like a victim and become your destiny's author. It is to cross deserts, yet to be able to find an oasis in the depths of our soul. It is to thank God for every morning, for the miracle of life.

Being happy is not being afraid of your own feelings. It's to be able to talk about you. It is having the courage to hear a "no". It is confidence in the face of criticism, even when unjustified. It is to kiss your children, pamper your parents, to live poetic moments with friends, even when they hurt us.

To be happy is to let live the creature that lives in each of us, free, joyful and simple.

It is to have maturity to be able to say: "I made mistakes".



It is to have the courage to say "I am sorry".

It is to have the sensitivity to say, "I need you".

It is to have the ability to say "I love you".

May your life become a garden of opportunities for happiness...

That in spring may it be a lover of joy.

In winter a lover of wisdom.

And when you make a mistake, call out all over again.

For only then will you be in love with life. You will find that to be happy is not to have a perfect life. But use the tears to irrigate tolerance.

Use your losses to train patience.

Use your mistakes to sculptor serenity.



Use pain to plaster pleasure.

Use obstacles to open windows of intelligence.

Never give up Never give up on people who love you. Never give up on happiness, for life is an incredible show.

這是可以碰撞靈魂的聲音

Use your losses to train patience.

Use your mistakes to sculptor serenity.



浦瑛開講
出家人
在美國改造自己

當今社會,人類處在科技和物質豐裕的時代,在疫情發生三年後,我們不知不覺改變和適應了我們的生活。今天早上我帶狗去報社的路上,沿路我看到一個人一邊走路一邊讀書還一邊歡笑,這一幕帶給我喜悅,我們聊起來,他的名字叫 Antony,他說他是一個無家可歸者,兩個月前沒有了工作,今天早晨 4:00 排隊去找工沒有被應聘,他說他不放棄,現在他就要到另外一個地方去找工,因為他相信上帝會幫助他,他還說上帝一直在他心里,無論他是那一個宗教信仰,宗教就是博愛和大愛,只要我們沒有分別心,只要我們人把自己心靈安慰好,那樣活在快樂幸福之中。

1 月 9 日, 陽光明媚天氣非常好, 我去看美國媽媽 Christa, 87 歲的她還可以一個人從克利夫蘭開車到芝加哥, 她的精神面貌非常好, 媽媽說這是遺傳。我們聊生命, 聊聊她, 媽媽 16 歲從德國到美國, 親身經歷戰爭……戰爭給人民帶來的痛苦, 不是嗎, 用一個人的生命去殺另外一個人。

人們已經生活在 21 世紀, 戰爭, 病毒, 天災人禍不斷。媽媽告訴我, 幾天前她住的 Hamlet 養老院大家興高采烈為 100 老人過生日, 老人名字叫 Gus Schrader, 他在 Hamlet 住了 30 年, Gus 非常慷慨捐了二輛 Bus, 非常可惜, 那天六十多親戚朋友還有老人們氣氛熱烈為他祝壽, 沒想到他摔倒了, 去了醫院, 我說也許他太興奮了, 這就是無常……

媽媽還告訴我, 2022 年那天她在地居住的小鎮 Chargin Falls 參加活動, 200 斤重的爆米花球在禮花聲中落下, 我好感動媽媽有心參與, 那個晚上雖然很冷, 但還是有很多

足, 這就是企業家做的事情。”想想還有誰會歧視曹德旺。

想曹德旺做一件事半個世紀, 就在我今年自己開始動蕩不安想要不要繼續再做伊利華報。因為現在人人都是媒體的今天, 真不容易, 伊利華報的收入靠廣告, 我使用 0% 利息的信用卡, 我申請新的卡, 未到期的錢, 不向朋友借一下, 我發現伊利華報就是我學習的大舞臺, 我的腦子都是這樣練出來的, 其實大家都在風雨中成長, 只是小企業和大買賣不同。

記得小時候常聽老人說難過年關, 剛剛在路上看到大卡車在高速上着火, 還沒有到克利夫蘭, 我在一個休息站又看到了警車救護車, 原來是二個人要回家, 一個人突然昏過去了, 我看看救護人員忙了一陣後, 帶著病人和家人開車走了, 整個休息站一下子特別安靜, 兩輛車停在停車場, 一輛是我的, 另外一輛的人已經上了救護車。我心里一陣酸楚……

自 2019 年年底武漢開始發生疫情, 一晃 3 年過去了, 這世界到底發生了什麼, 是災還是人禍, 疫情還在蔓延, 這是一個讓全球人們都面臨的巨大恐懼和有危機風險的 3 年, 疫情肆虐, 家庭得不到平安, 社會動亂, 領導統治者為利益與慾望爭奪。

外婆跟我講過一個故事, 有一群餓鬼手里拿了很長很長的調羹, 他們拿着食物喂對方, 外邊告訴我: 人永遠要想到別人。

時間太快, 我們已經迎接了 2023 年, 希望今年祥風陣陣, 福來運轉, 兔年新春, 世界同慶, 健康幸福, 開心快樂, 萬事順利!



What a speech by Pope Francis on Wednesday 4th January, 2023!

*You can have flaws, be anxious, and even be angry, but do not forget that your life is the greatest enterprise in the world. Only you can stop it from going bust. Many appreciate you, admire you and love you.

Remember that to be happy is not to have a sky without a storm, a road without accidents, work without fatigue, relationships without disappointments.

To be happy is to find strength in forgiveness, hope in battles, security in the stage of fear, love in discord. It is not only to enjoy the smile, but also to reflect on the sadness. It is not only to celebrate the successes, but to learn lessons from the failures. It is not only to feel happy with the applause, but to be happy in anonymity.



Being happy is not a fatality of destiny, but an achievement for those who can travel within themselves. To be happy is to stop feeling like a victim and become your destiny's author. It is to cross deserts, yet to be able to find an oasis in the depths of our soul. It is to thank God for every morning, for the miracle of life.

Being happy is not being afraid of your own feelings. It's to be able to talk about you. It is having the courage to hear a "no". It is confidence in the face of criticism, even when unjustified. It is to kiss your children, pamper your parents, to live poetic moments with friends, even when they hurt us.

To be happy is to let live the creature that lives in each of us, free, joyful and simple.

It is to have maturity to be able to say: "I made mistakes".

這是可以碰撞靈魂的聲音

Use your losses to train patience.

Use your mistakes to sculptor serenity.

伊利華報 2023

創辦 20 年 服務為華人

ERIE CHINESE JOURNAL

We greatly appreciate your support of community newspapers

感謝您支持伊利華報繼續為社區服務!

歡迎刊登廣告 精誠交流合作 攜手共創雙贏

黃玉蘭 恭賀新禧 支持華報

阿仙姐 伊華報 華人摯友

MAY CHEN 伉儷 扶植華報 幫助浦瑛

張繼蘭 共迎新春

VERITY LOANS 為瑞貸款

陳群 (Gwen Chen) Mortgage Loan Originator T: 216-218-8818

新年快樂 寶龍大酒家 自助餐

Kumō SUSHI 自助餐

地址: 1975 Snow Road, Parma, OH 44134; 電話: 216-741-3038

新年快樂 華報同喜

克利夫蘭 川味軒 川味軒 Szechuan Gourmet

1735 E. 36th Street, Cleveland, OH 44114; Tel: 216-881-9688; Fax: 216-881-9788

彭偉權 美國世界孫中山基金會

良安 1893 CHINESE MERCHANTS ASSOCIATION

您也可以成為華報支持者中的一員! 敬請您關注需要您支持 感謝您贊助 華人撐華報 共同為社區 患難見真情

伊利華報全體成員向讀者朋友祝賀兔年新春!

感謝您!